

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

«Своеобразие образно-символической системы в творчестве Цао Чжи»

Кравцова Анастасия Алексеевна

Руководитель Букатая Анастасия Михайловна

2022

РЕФЕРАТ

Кравцова Анастасия Алексеевна

Своеобразие образно-символической системы в творчестве Цао Чжи

Структура работы: работа состоит из введения, четырех глав, заключения, списка использованных источников.

Объём: 64 с., список использованных источников – 41 позиция.

Ключевые слова: ПОЭЗИЯ ЮЭФУ, ОДА ФУ, ЦАО ЧЖИ, АНИМАЛИСТИЧЕСКИЙ ОБРАЗ, ФЛОРИСТИЧЕСКИЙ ОБРАЗ, ОБРАЗНО-СИМВОЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА.

Цель работы: выявление особенностей функционирования анималистического и флористического компонентов образно-символической системы в творчестве Цао Чжи.

Объект исследования: корпус поэтических текстов Цао Чжи на языке оригинала (56 произведений) и в переводах Л. Е. Черкасского, ода-фу «Фея реки Ло» (《洛神賦》).

Методы исследования: культурно-исторический, компаративный, лингвокультурологический, целостного анализа художественного текста, а также элементы биографического.

Полученные результаты и их новизна: в данной работе предпринята попытка углубленного анализа и типологизации образно-символической системы творчества Цао Чжи в контексте национальной специфики китайской культуры и литературы; выделены сюжетообразующая и эстетическая функция, национальное и индивидуальное начало анималистических и флористических образов в поэзии юэфу Цао Чжи; впервые в белорусском китаеведении предпринята попытка систематизировать образно-символическую систему ода-фу «Фея реки Ло»; затронуты вопросы интерпретации перевода поэзии Цао Чжи.

Актуальность темы исследования: определяется значимостью творчества Цао Чжи в контексте художественных тенденций литературы эпохи Лючао в целом, и развития авторской поэзии юэфу в частности. Несмотря на широкое признание наследия поэта мировым литературным сообществом, а также высокую степень исследованности, все еще остается ряд узких тем, продуктивных для изучения.

Рекомендации по использованию результатов: материалы и результаты исследования могут применяться при изучении китайской литературы эпохи Лючао, поэзии юэфу, творчества Цао Чжи.

Область применения: материалы исследования могут быть использованы в практике преподавания литературоведческих дисциплин, а также китайского языка и истории культуры Китая.

РЭФЕРАТ

Краўцова Анастасія Аляксееўна

Своеасаблівасць вобразна-сімвалічнай сістэмы ў творчасці Цао Чжы

Структура работы: работа складаецца з уводзінаў, чатырох раздзелаў, заключэння, спіса выкарыстаных крыніц.

Аб'ём: 64 с., спіс выкарыстаных крыніц – 41 пазіцыя.

Ключавыя словы: ПАЭЗИЯ ЮЭФУ, ОДА ФУ, ЦАО ЧЖЫ, АНІМАЛІСТЫЧНЫ ВОБРАЗ, ФЛАРЫСТЫЧНЫ ВОБРАЗ, ВОБРАЗНА-СІМВАЛІЧНАЯ СІСТЭМА.

Мэта работы: выяўленне асаблівасцей функцыянавання анімалістычнага і фларыстычнага кампанентаў вобразна-сімвалічнай сістэмы ў творчасці Цао Чжы.

Аб'ект даследавання: корпус паэтычных тэкстаў Цао Чжы на мове арыгінала (56 твораў) і ў перакладах Л. Е. Чаркаскага, оды-фу «Фея ракі Ло» (《洛神賦》).

Метады даследавання: культурна-гістарычны, кампаратыўны, лінгвакультуралагічны, цэласнага аналізу мастацкага тэксту, а таксама элементы біяграфічнага.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: у дадзенай рабоце зроблена спроба паглыбленага аналізу і тыпалагізацыі вобразна-сімвалічнай сістэмы творчасці Цао Чжы ў кантэксце нацыянальнай спецыфікі кітайскай культуры і літаратуры; вылучаны сюжэтаўтваральная і эстэтычная функцыя, нацыянальны і індывідуальны пачатак анімалістычных і фларыстычных вобразаў у паэзіі юэфу Цао Чжы; упершыню ў беларускім кітазнаўстве зроблена спроба сістэматызаваць вобразна-сімвалічную сістэму оды-фу «Фея ракі Ло»; закранутыя пытанні інтэрпрэтацыі перакладу паэзіі Цао Чжы.

Актуальнасць тэмы даследавання: вызначаецца значнасцю творчасці Цао Чжы ў кантэксце мастацкіх тэндэнцый літаратуры эпохі Лючао ў цэлым, і развіцця аўтарскай паэзіі юэфу ў прыватнасці. Нягледзячы на шырокае прызнанне спадчыны паэта сусветнай літаратурнай супольнасцю, а таксама высокую ступень даследаванасці, усё яшчэ застаецца шэраг вузкіх тэм, прадуктыўных для вывучэння.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў: матэрыялы і вынікі даследавання могуць прымяняцца пры вывучэнні кітайскай літаратуры эпохі Лючао, паэзіі юэфу, творчасці Цао Чжы.

Галіна прымянення: матэрыялы даследавання могуць быць выкарыстаны ў практыцы выкладання літаратуразнаўчых дысцыплін, а таксама кітайскай мовы і гісторыі культуры Кітая.

ABSTRACT

Kravtsova Anastasiya

The Peculiarity of the Figurative and Symbolic System in the Work of Cao Zhi

Structure of the work: the work consists of an introduction, four chapters, a conclusion, a list of sources used.

Scope: 64 p., the list of used sources – 41 positions.

Key words: YUEFU POETRY, ODE FU, CAO ZHI, ANIMALISTIC IMAGE, FLORAL IMAGE, FIGURATIVE-SYMBOLIC SYSTEM.

The purpose of the work is to identify the features of the functioning of the animalistic and floral components of the figurative-symbolic system in the works of Cao Zhi.

The object of the research: the corpus of poetic texts by Cao Zhi in the original language (56 works) and in translations by L. E. Cherkassky, oda-fu «The Nymph of the Luo River» (《洛神賦》).

The methods of the research: cultural and historical, comparative, linguoculturological, holistic analysis of a literary text, biographical elements.

The results and their novelty: in this work, an attempt is made to in-depth analysis and typologization of the figurative-symbolic system of Cao Zhi's work in the context of the national specifics of Chinese culture and literature; the plot-forming and aesthetic function, the national and individual origin of animalistic and floral images in the poetry of Yuefu Cao Zhi is highlighted; for the first time in Belarusian Sinology, an attempt is made to systematize figurative – the symbolic system of the oda-fu «The Nymph of the Luo River»; the issues of interpretation of the translation of the poetry of Cao Zhi are touched upon.

The relevance of the research topic is determined by the significance of Cao Zhi's work in the context of artistic trends in the literature of the Liuchao era in general, and the development of the author's poetry of Yuefu in particular. Despite the wide recognition of the poet's legacy by the world literary community, as well as a high degree of research, there are still a number of narrow topics that are productive for study.

Recommendations for using the results: the materials and results of the work can be used in the study of Chinese literature of the Liuchao era, Yuefu poetry, Cao Zhi's work.

Application field: research materials can be used in the practice of teaching literary disciplines, as well as the Chinese language and the history of Chinese culture.